
TERMS OF REFERENCE – SERVICE PROVIDER

ĐIỀU KHOẢN THAM CHIẾU – NHÀ CUNG CẤP DỊCH VỤ

Project:	Swiss Tourism for Sustainable Development in Vietnam (ST4SD)
Dự án:	<i>Du lịch Thụy Sĩ vì sự Phát triển Bền vững tại Việt Nam</i>
Code Mã:	TOR.C106.4 - Activity 3.2 <i>TOR.C106.4 - Hoạt động 3.2</i>
Product/ Service name Tên sản phẩm/ dịch vụ:	Green Tourism Storytelling Video Production Service <i>Dịch vụ sản xuất video kể chuyện Du Lịch Xanh</i>
Contract term Thời hạn hợp đồng:	From Từ 04/2026 to đến 07/2026
Application deadline Hạn nộp đơn:	Before Trước 30/05/2026

1. PROJECT INTRODUCTION | GIỚI THIỆU DỰ ÁN

The Swiss Tourism for Sustainable Development in Vietnam (ST4SD), financed by the Swiss State Secretariat for Economic Affairs (SECO), aims at making Viet Nam's tourism sector more sustainable and inclusive. As part of the economic development cooperation of Switzerland for Viet Nam, it is implemented by the consortium of Helvetas Vietnam, a Swiss international NGO, and the CRED Tourism & Agriculture Solution Consulting Company Limited, a Vietnamese NGO. The Ministry of Culture, Sports and Tourism appointed the Viet Nam National Authority of Tourism (VNAT) as the project owner. | *Dự án Du lịch Thụy Sĩ vì sự Phát triển Bền vững tại Việt Nam (ST4SD), tài trợ bởi Tổng cục Kinh tế Liên Bang Thụy Sĩ (SECO), nhằm mục đích thúc đẩy sự phát triển bền vững và bao trùm của ngành du lịch Việt Nam. Là một phần trong hợp tác phát triển kinh tế giữa Thụy Sĩ và Việt Nam, dự án được thực hiện bởi Helvetas Vietnam, một tổ chức phi chính phủ quốc tế của Thụy Sĩ và Trung tâm Phát triển Kinh tế Nông thôn (CRED), một tổ chức phi chính phủ của Việt Nam. Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch chỉ định Cục Du lịch Quốc gia Việt Nam là chủ dự án.*

Operating under the auspices of the Da Nang Tourism Association, the Xu Quang Destination Club is a non-profit initiative functioning through voluntary community contributions and resource sharing without an independent legal status or dedicated staff. The Club's primary mission is to safeguard indigenous values and provide strategic consultancy for the development of sustainable tourism products in rural and mountainous regions. | *Dưới sự bảo trợ của Hiệp hội Du lịch Đà Nẵng, Câu lạc bộ Điểm đến Xứ Quảng là một thực thể phi lợi nhuận vận hành dựa trên tinh thần tự nguyện và chia sẻ nguồn lực cộng đồng mà không có tư cách pháp nhân độc lập hay nhân sự chuyên trách.*

Sứ mệnh cốt lõi của Câu lạc bộ là hỗ trợ bảo tồn các giá trị bản địa và tư vấn phát triển các sản phẩm du lịch bền vững tại các khu vực nông thôn và miền núi.

In this framework, the "Da Nang Green Tourism Journey" marketing campaign is being implemented to promote local green tourism criteria and certified businesses. This campaign is coordinated by the Xu Quang Destination Club in close collaboration with the Da Nang Department of Tourism (DOCST), the Tourism Promotion Center and private sector. *I Trong khuôn khổ này, chiến dịch marketing "Hành trình Du lịch Xanh Đà Nẵng" được triển khai nhằm quảng bá bộ tiêu chí du lịch xanh và các doanh nghiệp đạt chứng nhận. Chiến dịch được điều phối bởi CLB Điểm đến Xứ Quảng với sự phối hợp chặt chẽ từ Sở VH-TDL Đà Nẵng, Trung tâm Xúc tiến Du lịch và khối tư nhân.*

Currently, tourism businesses and visitors lack sufficient information regarding the importance of sustainable tourism development. To address this, the campaign transforms the Green Tourism Criteria from a mere "assessment standard" into a destination storytelling narrative. The videos honor local values and sustainability efforts through the authentic lens of "behind-the-scenes" characters, thereby positioning Da Nang as a leading green tourism destination. *I Hiện nay, doanh nghiệp và du khách vẫn thiếu thông tin sâu sắc về ý nghĩa của du lịch bền vững. Thay vì trình bày các bộ tiêu chí như những "chuẩn đánh giá" khô khan, chiến dịch cần chuyển đổi chúng thành những câu chuyện điểm đến đầy cảm hứng thông qua video kể chuyện. Các video tôn vinh các giá trị bản địa và nỗ lực hành động bền vững thông qua góc nhìn chân thực của những nhân vật thầm lặng, từ đó góp phần định vị Đà Nẵng là điểm đến du lịch xanh hàng đầu Việt Nam.*

Beneficiary | Người thụ hưởng: Pioneering local businesses and production models interested in sustainable tourism transformation, and tourists | Những doanh nghiệp, mô hình sản xuất ở địa phương tiên phong và quan tâm chuyển đổi du lịch bền vững, và du khách.

Funded by | Tài trợ bởi: ST4SD

2. REQUIRED TECHNICAL SPECIFICATIONS | THÔNG SỐ KỸ THUẬT YÊU CẦU

2.1. Scope of Work: The contractor will provide full production services for **05 short videos** (1-3 minutes each) covering the following themes: **I Phạm vi công việc:** Sản xuất trọn gói **05 video ngắn** (thời lượng từ 1-3 phút/video) theo 5 chủ đề cốt lõi:

- 1. Da Nang's Green Tourism Journey (2019-2030):** A documentary-style overview of the destination's green transformation and vision. **I Hành trình Du lịch Xanh Đà Nẵng (2019-2030):** Phim tổng quan về tầm nhìn và sự chuyển mình của điểm đến.
- 2. Green Villas:** Sustainability stories from small to medium-sized accommodation providers. **I Villa xanh:** Những câu chuyện bền vững tại các cơ sở lưu trú nhỏ/vừa.
- 3. Green Resorts:** Professional green practices at large-scale resorts. **I Resort xanh:** Thực hành xanh chuyên nghiệp tại các khu nghỉ dưỡng lớn.
- 4. Green Tours:** Travel itineraries that minimize environmental impact while maximize positive local economic and social impacts. **I Tour xanh:** Những chương trình tour du lịch giảm thiểu tác động môi trường, tối đa tác động tích cực đến kinh tế và xã hội địa phương.

5. **Green Experiences:** Highlighting sustainable experiences related to community-based tourism and indigenous values. | *Trải nghiệm xanh: Tôn vinh những trải nghiệm bền vững gắn với du lịch cộng đồng và giá trị bản địa.*

2.2. Content and Artistic Requirements (Storytelling focus): | Yêu cầu về nội dung và nghệ thuật (tập trung kể chuyện)

- **Approach:** Moving away from traditional facility advertising, the videos must focus on **human stories and processes (behind the scenes)**. Key characters should include those directly implementing green practices (e.g., chefs using local ingredients, staff managing waste systems, local artisans, or community guides). | **Cách tiếp cận:** Video không tập trung vào quảng cáo cơ sở vật chất mà tập trung vào **con người và quá trình**. Nhân vật chính là những người trực tiếp thực hiện các thực hành xanh (đầu bếp sử dụng nguyên liệu địa phương, nhân viên vận hành hệ thống xử lý rác thải, nghệ nhân làng nghề, hướng dẫn viên cộng đồng...)
- **Messaging:** The content should inspire the message: "Start small. Go green. Go together" and "Your sustainability inspires the destination". | **Thông điệp:** Phải chuyển tải được tinh thần "Chuyển đổi xanh không khó - nếu bạn có người đồng hành" và "Sự bền vững của bạn truyền cảm hứng cho điểm đến"
- **Technical Standards:** Minimum Full HD quality (4K preferred), inspiring royalty-free music, and bilingual subtitles (English & Vietnamese). | **Kỹ thuật:** Chất lượng hình ảnh tối thiểu Full HD (ưu tiên 4K), âm nhạc bản quyền truyền cảm hứng, phụ đề song ngữ Anh-Việt.

2.3. Specific Outputs: | Đầu ra cụ thể:

- 05 finalized videos after script and post-production approval. | 05 video hoàn thiện đã được duyệt kịch bản và hậu kỳ.

3. ORDER AND TIME OF USE | ĐẶT HÀNG VÀ THỜI GIAN SỬ DỤNG

- On-site Filming Phase: May - June 2026. | *Giai đoạn ghi hình tại hiện trường: Tháng 5 - Tháng 6/2026.*
- Final Post-production & Handover: Before June 30, 2026 | *Hoàn thiện hậu kỳ và bàn giao: Trước ngày 30/06/2026.*

4. BIDDING REQUIREMENTS | YÊU CẦU ĐẦU THẦU

The submitted documents must be password-protected. You will be asked for the password after submitting the application. Proposals should be sent to procurement@st4sd.vn and assist3@st4sd.vn before above-mentioned deadlines.

Các tài liệu nằm trong đề xuất cần có mật mã bảo vệ. Chúng tôi sẽ liên hệ với bạn để hỏi mật mã. Đề xuất đến địa chỉ email procurement@st4sd.vn và assist3@st4sd.vn trước thời hạn nêu trên.

The email subject line should begin with | Tiêu đề email cần ghi: **[TOR.C106.4] Green Tourism Storytelling Video Production Service | Dịch vụ sản xuất video kể chuyện Du Lịch Xanh**

We will contact the unit that meets the above requirements.
Chúng tôi sẽ liên hệ đơn vị đáp ứng các yêu cầu trên.

Proposed by | Người đề xuất

Tran Thi Thu Hien - Campaign Coordinator | *Điều phối Chiến dịch*

Checked by | Người kiểm tra

Vu Nam – Component Manager | *Quản lý Hợp phần*

Approved by | Người duyệt

Olivier Messmer – Team Lead/ *Trưởng nhóm Dự án*